

Encyclopedia of Rhymes

快乐儿童英语歌谣

第二集

主编：(印) 马歇尔·L·尼尔斯



广东教育出版社

主编：(印) 马歇尔·L·尼尔斯

译者：(印) 黄敏霞、王丹

本书由马歇尔·L·尼尔斯主编，黄敏霞、王丹翻译。

本书由马歇尔·L·尼尔斯主编，黄敏霞、王丹翻译。

本书由马歇尔·L·尼尔斯主编，黄敏霞、王丹翻译。

本书由马歇尔·L·尼尔斯主编，黄敏霞、王丹翻译。

快乐儿童英语歌谣

Encyclopedia of Rhymes

第二集

图书在版编目(CIP)数据

快乐儿童英语歌谣. 第2集/(印)尼尔斯主编.

广州: 广东教育出版社, 2006.6

ISBN 7-5406-6327-8

I. 快… II. 尼… III. ①英语—儿童读物②儿歌—作品集—世界 IV. H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第045054号

本书英文名 Encyclopedia of Rhymes, 由 Fortune Books India 授权广东教育出版社以中文名《快乐儿童英语歌谣》, 仅在中国内地出版发行。

广东省版权局著作权合同登记号

图字: 19-2006-112号

广东教育出版社出版发行
(广州市环市东路472号12—15楼)

邮政编码: 510075

网址: <http://www.gjs.cn>

广东新华发行集团股份有限公司经销
中山新华商务印刷有限公司印刷

(中山市火炬开发区逸仙大道)

889毫米×1194毫米 16开本 3.75印张 75 000字

2006年6月第1版 2006年6月第1次印刷

印数 1—5000册

ISBN 7-5406-6327-8/H·113

定价: 12.00元

质量监督电话: 020-87613102 购书咨询电话: 020-34120440

说 明

《快乐儿童英语歌谣》是一套由国外原版引进的歌谣集，当中收录了许多在英美国流传很广、大人小孩都耳熟能详的经典英语儿童歌谣，也补充了一些全新的儿歌。这些童谣内容丰富生动，语言浅显易懂，节奏轻快，容易上口。小读者通过学念学唱这些童谣，不但可以在轻松自然的环境中提高学习英语的兴趣，还可以培养英语的语感和口头表达能力，为日后进一步学好英语打下牢固的基础。书中的每首童谣都配有形象活泼可爱、颜色鲜艳的插图，能帮助小读者更好地理解歌谣的意思。歌谣中的生词还加了中文注释，以方便家长和小朋友进行查阅。

衷心地希望这套丛书可以带领小朋友走进七彩缤纷的童谣世界，在学、唱、玩的过程中感受原汁原味的英语，在快乐的学习氛围中领略英语歌谣的魅力。

Contents

目 录

1. Lollipop 棒棒糖	1
2. Little Bird 小小鸟	2
3. Dicky Birds 小鸟	3
4. There Was an Old Man 有一个老人	4
5. Doctor Foster 医生福斯特	5
6. Jack and Jill 杰克和吉尔	6
7. The Lovely Sun 可爱的太阳	7
8. Little Betty Blue 小贝蒂	8
9. Chubby Cheeks 圆圆的脸庞	9
10. Ding-Dong Bell 铃儿叮咚响	10
11. Two Little Keys 两枚小钥匙	11
12. Little Miss Muffet 小姑娘玛菲特	12
13. Three Blind Mice 三只瞎眼的老鼠	13
14. Hot Cross Buns 热腾腾的蛋糕	14
15. Simple Simon 天真的西门	15
16. Little Boy Blue 小男孩布鲁	16
17. Lady Bird, Lady Bird 鸟女士	17
Activity Time 活动时间	18
18. Little Jack Horner 小杰克	19
19. I Am Special 我很特别	20
20. Healthy Food 健康食品	21
21. The Dog Speaks 小狗说	22
22. My Dog 我的小狗	23
23. Three Little Kittens 三只小猫	24
24. Rub a Dub-Dub 洗白白	25
25. I Hear Thunder 我听见了雷声	26
26. Rainy Nights 雨夜	27

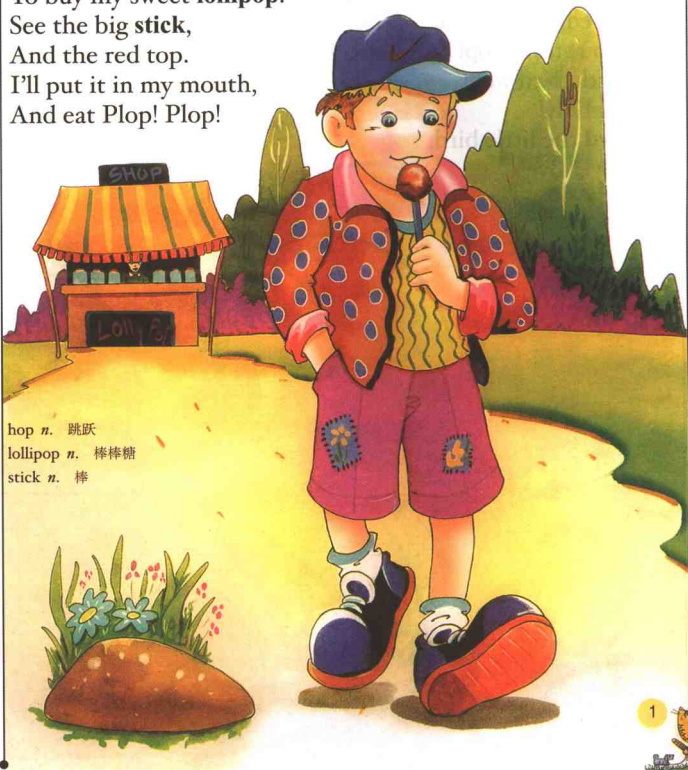
Activity Time 活动时间	28
27. Baa, Baa, Black Sheep 黑绵羊, 咩, 咩, 咩!	29
28. Hey Diddle Diddle 嘿, 哟哟哟	30
29. Birds of Joy 快乐的小鸟	31
30. The Clock 闹钟	32
31. Tick Tock, Tick Tock 时间歌	33
32. The Leopard 小花豹	34
33. The Dancing Clothes 会跳舞的衣服	35
34. Ten Little Fingers 十只手指	36
35. Summer Time 夏天	37
36. Clap, Clap 拍拍手	38
37. Bits of Paper 纸	39
Activity Time 活动时间	40
38. Christmas Tree 圣诞树	41
39. Teddy Bear 泰迪熊	42
40. Tea Pot 茶壶	43
41. Frog's Wedding 青蛙的婚礼	44
42. My Rubber 我的橡皮	45
43. The School Clock 学校的钟	46
44. Home from School 放学回家	47
45. A Wise Old Owl 聪明的老猫头鹰	48
46. Hush-A-Bye-Baby 摇摇篮	49
47. Jenny on the Railway 铁轨上的詹妮	50
48. Soap Bubbles 吹泡泡	51
49. Rainbow 彩虹	52
50. Five Little Soldiers 五个小士兵	53
51. Little Polly Flinders 小波莉	54
Activity Time 活动时间	55

1. LOLLIPOP

棒棒糖



I took a **hop**, to a big shop,
To buy my sweet **lollipop**.
See the big **stick**,
And the red top.
I'll put it in my mouth,
And eat Plop! Plop!



hop *n.* 跳跃

lollipop *n.* 棒棒糖

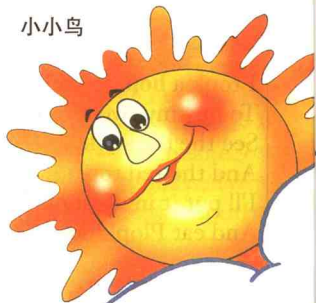
stick *n.* 棒



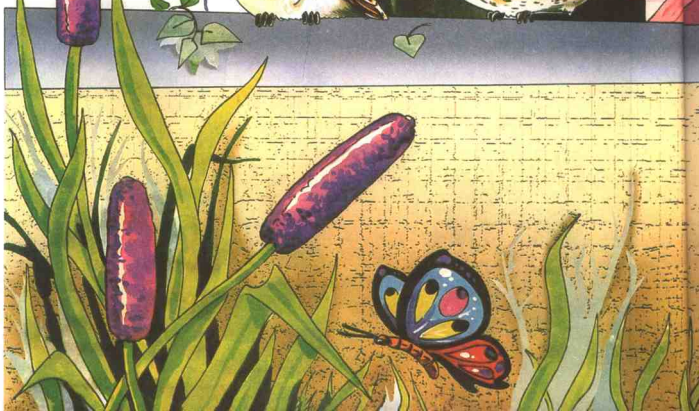
2. **L**ITTLE BIRD

小小鸟

Once I saw a little bird,
Hop! Hop! Hop!
So I cried, Little Bird,
Will you stop! Stop! Stop!
The little bird went,
Fly! Fly! Fly!
I **waved** the little bird,
Bye! Bye! Bye!



wave v. 挥手



3.

DICKY BIRDS

小鸟



Two little dicky birds, sitting on a wall.
One called Peter, one called Paul.
Fly away Peter, fly away Paul.
Come back Peter, come back Paul.

dicky bird 小鸟



4. THERE WAS AN OLD MAN

有一个老人

There was an old man with a beard
Who said, "It is just as I feared!
Two owls and a hen,
Four larks and a wren,
have all built their nests,
In my beard!"

owl *n.* 猫头鹰

lark *n.* 百灵鸟

wren *n.* 鹪鹩

nest *n.* 巢



5. DOCTOR FOSTER



医生福斯特

Doctor Foster went to Gloucester,
In a shower of rain.
He stepped in a **puddle**,
Right up to his middle,
And never went there again.

puddle *n.* 水坑



6.

JACK AND JILL

杰克和吉尔

Jack and Jill,
Went up the hill,
To fetch a **pail** of water.
Jack fell down,
And broke his **crown**,
And Jill came **tumbling** after.

pail *n.* 桶crown *n.* 头顶; 王冠tumbling *adj.* 跌倒的

7. **THE LOVELY SUN** • 可爱的太阳



There is a big ball in the sky.
I cannot reach it even if I try.
All the day it shines so bright,
But hides itself in the night.
In the huge sky,
There is only one.
Yes, it's the lovely yellow sun.



8. **L**ITTLE BETTY BLUE



小贝蒂

Little Betty Blue,
Lost her **holiday** shoe.
What can little Betty do?
Give her another,
To match her other.
And then she will walk,
In a pair of two.

holiday *n.* 节假日



9.

CHUBBY CHEEKS

圆圆的脸庞



Chubby cheeks, **dimpled** chin,
Rosy lips, teeth within.
Curly hair, very **fair**,
Eyes are blue, lovely too.
Teacher's **pet**, is that you?
“Yes! Yes! Yes!”

dimpled *adj.* 有酒窝的

fair *adj.* 金黄的

pet *n.* 宠物; 宠儿



10. **DING-DONG BELL** 铃儿叮咚响



Ding-Dong bell,
Pussy is in the well.
Who put her in?
Little Tommy Thin.
Who pulled her out?
Little Tommy Stout.

pussy *n.* 猫

stout *adj.* 结实的; 强壮的



11.

TWO LITTLE KEYS

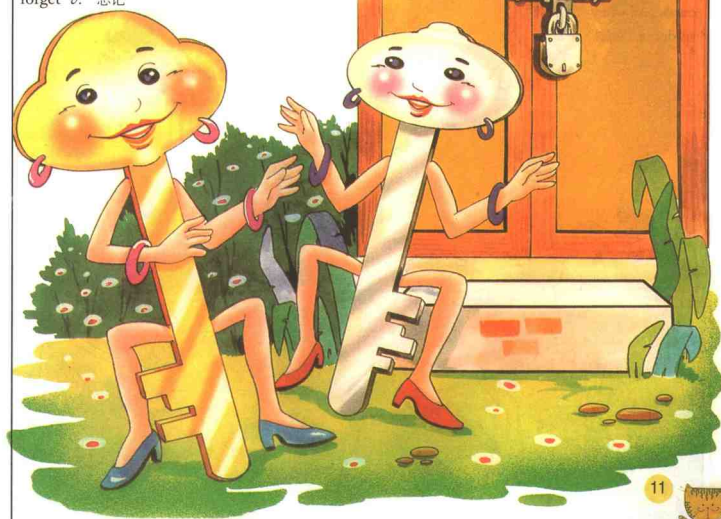


两枚小钥匙

Two little keys,
Two very little keys.
Doors like hearts,
Will open with **ease**,
With two little keys.
And don't **forget** that two of these,
Are "Thank you" and "Please".

ease *n.* 容易

forget *v.* 忘记



11

